

TIKKUN V'OR SHABBAT MORNING SERVICE

Page numbers are in Mishkan Tefillah

MODEH ANI

page 24

מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ, מֶלֶךְ חַי וְקַיִם, שֶׁהַחַיּוֹת בֵּי נַשְׁמָתֵי בְּחַמְלָה, רַבָּה אֲמוּנָתְךָ.

*Mo-deh ani l'fan-e-cha
Melech chai v'ka-yam (Ruach chai v'kayam)
She-he-che-zar-ta bi ni-sh-mati
b'chemla, ra-bah e-mu-na-tech-a*

I give thanks to You, living and everlasting God, for You have restored my soul with mercy.
Great is Your faithfulness.

HINEI MA TOV

page 128

Hineh mah tov הִנֵּה מַה טוֹב
umah na'im וַיְמָה נְעִים
shevet achim (ach'yot / kulam) gam yachad שֵׁבֶת אָחִים גַּם יַחַד

How good it is to be together in peace.

MA TOVU

page 192

מַה טוֹבוֹ אֹהֲלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל
Mah tovu ohalecha Ya'akov, mishkenotecha Yisrael.

How goodly are your tents, O Jacob, your dwelling places, O Israel.

TALLIT BLESSING

page 190

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam asher kid-sha-nu b'mitz-vo-tav v'tzi-vanu lihtatef b'tzitzit.
Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of all, who commands us to wrap ourselves in in the fringes.

ELOHAI NESHAMA

page 196

אֱלֹהֵי נַשְׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה הִיא
Elohai neshama, shenata bi, t'horah hi
My God, the soul you have given me is pure

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לַשָּׁכּוֹי
בִּינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam asher natan lasechvi vinah l'havchin bein yom uvein lailah.

(Baruch ata Chavaya, Ruach ha'olam / Blessed are You, the Breath of all life)

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the Universe

For the ability to distinguish day from night.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם פּוֹקֵחַ עֵינִים:

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam pokei'ach ivrim.

For opening our eyes.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַתִּיר אֲסוּרִים:

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam matir asurim.

For helping us break free when we are bound.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹקֵף כְּפוּפִים:

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam zokeif k'fufim.

For helping us rise when we have fallen.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם:

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam roka ha'aretz al hamayim.

For stretching the earth over the waters

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְּכִיז מִצְעָדֵי גְבוֹר:

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam hameichin mitzadei gaver.

Who strengthens our steps

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרָמִים:

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam malbish arumim.

For clothing our bodies.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ:

Baruch atah Adonai Eoheinu melech ha'olam ha'notein laya'eif koach.

For giving strength to the weary

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְּעַבִּיר שְׁנָה מֵעֵינַי וְתַנּוּמָה מֵעַפְעָפִי:

Baruch atah Adonai Eoheinu melech ha'olam haaavir sheinah mei-einai, utnumah mei-afapai

Who removes sleep from the eyes and slumber from the eyelids

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁעָשִׂנִי בְצַלְמוֹ:

Baruch atah Adonai Eloheinu cmelech ha'olam she'asani b'tzalmo.

For shaping us in your image.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָמִים שְׁעָשִׂנִי בְּנֵי חוֹרִין:

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam she'asani b'nei chorin.

For creating us to be free.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁעָשִׂנִי יִשְׂרָאֵל:

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam she'asani Yisrael.

For giving us the life of the Jewish people.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹרָה:

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam ozer Yisrael bigvurah.

For giving our people strength to endure.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה:

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam oter Yisrael b'tifarah.

For crowning Israel with splendor.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁעָשָׂה לִי כָּל צְרָכָי:

Baruch atah Adonai Eloheinu cmelech ha'olam she'asah li kol tzarki.

For enabling us to meet our needs.

In recognition of the miracle of the human body, we acknowledge the artistic and functional brilliance of its creator:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם בְּחָכְמָה, וַיִּבְרָא בוֹ נְקֻבִים וְנְקֻבִים חֲלוּלִים
חֲלוּלִים. גָּלוּי וְיָדוּעַ לְפָנָי כִּסָּא כְּבוֹדָךְ, שְׂאָם יִפְתַּח אֶחָד מֵהֶם, אוֹ יִסְתֵּם אֶחָד מֵהֶם, אֵי אֶפְשָׁר לְהִתְקַיֵּם
וְלַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ אֶפְלוּ שְׁעָה אַחַת. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,
רוֹפֵא כָּל בָּשָׂר וּמְפַלֵּא לַעֲשׂוֹת:

*Baruch atah Adonai, Eloheinu melech haolam, asher yatzar et ha'adam b'chochma, uvara bo n'kavim
n'kavim, chalulim chalulim, galu'i v'yadu'a lifnei chisei ch'vodecha, she'im yipateiach echad meihem, oh
yisateim echad meihem, ee efshar l'hitkayeim v'la'amod l'fanecha, afilu sha'a echat. Baruch atah Adonai,
rofei kol basar umafla la'asot.*

Blessed are You, the architect, our God, sovereign of all worlds, who shaped the human being with wisdom, making for us all the openings and vessels of the body. It is revealed and known before You that if one of these passageways is open when it should be closed, or blocked up when it should be free, one could not stay alive to stand before You. Blessed are You, our God, the wondrous healer of our flesh.

בְּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם	<i>Baruch sheamar vehaya haolam,</i>
בְּרוּךְ הוּא, בְּרוּךְ עֲשָׂה בְּרֵאשִׁית	<i>Baruch hu, baruch ose bereshit</i>
בְּרוּךְ אוֹמֵר וְעֲשֵׂה	<i>Baruch omer veose</i>
בְּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם	<i>Baruch gozer umekayem</i>
בְּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ	<i>Baruch merachem al haaretz</i>
בְּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת	<i>Baruch merachem al habriyot</i>
בְּרוּךְ מְשַׁלֵּם שְׂכָר טוֹב לִירֵאָיו	<i>Baruch meshalem sachar tov liyereaiv</i>
בְּרוּךְ חַי לְעַד וְקַיָּם לְנֶצַח	<i>Baruch chay laad vekayam lanetsach</i>
בְּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל - בְּרוּךְ שְׁמוֹ	<i>Baruch pode umatzil - baruch shemo</i>

בְּרוּךְ אַתָּה יי, מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשׁוּבָה	<i>Baruch ata Adonai Melech mehulal batishbachot.</i>
---	---

Blessed One, You talked the World into being
 What a blessing, You.
 Blessed One, Your Word makes for becoming.
 Blessed One, You decree and sustain.
 Blessed One, all beginnings are Yours!
 Blessed One, Your compassion is upon the Earth.
 Blessed One, Your caring is kind to all creatures.
 Blessed One, You are generous in rewarding those who respect Creation.
 Blessed One, ever alive, ever confirming existence.
 Blessed One, You make us free, you rescue us.
 When we hear Your name, we offer blessing.

הַלְלוּ יְיָ | הַלְלוּ-אֵל בְּקוֹדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקיעַ עֲזוֹ:
 הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גִּדְלוֹ:
Halleluyah, hallelu el b'kodsho, halleluhu birkia uzo.
Halleluhu bigyurotav – halleluhu k'rov gudlo.

הַלְלוּהוּ בַּתִּקְוָה שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בַּנְּבֵל וּכְנֹר:
 הַלְלוּהוּ בַּתֶּף וּמַחֲוֹל הַלְלוּהוּ בַּמִּנִּים וְעוּגָב:
Halleluhu b'teika shofar, halleluhu b'neivel v'chinor
Halleluhu b'tof umachol, halleluhu b'minim v'ugav.

הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי־שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי תְרוּעָה:
Halleluhu b'tzil tzelei shama, halleluhu b'tzil tzelei t'ruah

כָּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יְהוָה הַלְלוּ־יָהּ:
Kol haneshamah t'halleil ya, halleluyah...

Call out to God in heaven's holy place. Exclaim to God across the firmament.
Shout to God for God's mighty deeds. Proclaim to God as loud as God is great.
Blast out for God with piercing shofar sound. Strum to God with sweet lute and strings.
Drum to God with mighty rhythm. Dance to God with joyous abandon.
Sing out to the Creator with strings and husky flute!
Sing out to the Eternal with cymbals that resound!
Let every living thing praise God, Halleluyah.

NISHMAT KOL CHAI

page 219

נִשְׁמַת כָּל חַי תְּבָרַךְ אֶת שְׁמֵךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְרוּחַ כָּל בְּשָׂר תִּפְאָר וּתְרוּמָה זְכָרָךְ מִלְּכַנּוּ תִמְיֵד מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל.
*Nishmat kol Chai
Tevarech et shimcha
Havaya Eloheynu*

The Breath of all living beings, Praises Havaya/Being, our God.

V'ASU LI MIKDASH / SANCTUARY SONG

May the words of my mouth, and the meditations of my heart,
be acceptable to you YaH, my rock and my redeemer.

Love, prepare me, to be a sanctuary, pure and holy, tried and true.
With thanksgiving, I'll be a living sanctuary for you.

*V'asu li mikdash, v'shachanti b'tocham,
V'anachnu nevarech YaH, me-ata v'ad olam.
Halleluyah, halleluyah, halleluyah, halleluyah!*

BARCHU

page 226

בְּרַכּוּ אֶת יְהוָה הַמְּבָרָךְ
Barchu et Adonai ham'vorach
Bless the Eternal, the Source of all Blessing.

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד

Baruch Adonai ham'vorach le'olam va'ed

Blessed is the Eternal, the Source of all Blessing, forever.

AS WE BLESS

(Faith Rogow)

As we bless the source of life, so we are blessed
As we bless the source of life, so we are blessed
and the blessings give us strength, and make our visions clear
And the blessings give us peace, and the courage to dare
As we bless the source of life, so we are blessed.

AHAVAT OLAM

page 150

אֶהְבֵּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֵּת. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמִדָּת. עַל כֵּן
יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁיַח בְּחֻקְךָ וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי
הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֵךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נִהְגֶּה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֶהְבֵּתְךָ אֵל תָּסוּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים! בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

*Ahavat olam beit Yisrael, amecha ahavta Torah u'mitzvot chukim u'mishpatim otanu limadeta
Al ken Hashem Elokeinu b'shachveinu u'vekumeinu nasiach bechukecha v'nismach b'divrei Toratecha
u'vemitzvotecha le'olam va'ed.*

With everlasting love You loved the house of Israel. You revealed to us a Law and commandments,
statutes and judgments. Therefore, our God, when we lie down and when we rise up we shall attend to
Your statutes. We shall rejoice in the words of Law and in Your commandments forever and ever.

AHAVAH

אהבה ורחמים חסד ושלום

Ahavah v'rachamim, chesed v'shalom

Love and compassion, kindness and peace

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Baruch atah Adonai oheiv amo Yisrael.

Blessed are You, our God, who loves Your people Israel.

אֶהְבֶּה רַבָּה אֶהְבַּתְּנוּ, יי אֶלְהֵינוּ, חֲמִלָה גְדוֹלָה וַיִּתְּרָה
 חֲמִלַת עָלֵינוּ. בְּעִבּוֹר אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בְּךָ,
 וַתִּלְמַדְם חֲקֵי חַיִּים, כִּן תִּחַנְּנוּ וַתִּלְמַדְנוּ. הַמְּרַחֵם, רַחֵם
 עָלֵינוּ, וְתוּ בְּלִבֵּנוּ, לְהַבִּין וּלְהַשְׁכִּיל, לְשִׁמְעַ, לְלַמּוֹד
 וּלְלַמֵּד, לְשִׁמּוֹר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דְּבָרֵי תִּלְמוּד
 תּוֹרַתְךָ בְּאַהֲבָה. וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ, וְדַבֵּק לִבֵּנוּ
 בְּמִצְוֹתֶיךָ, וַיַּחַד לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ, וְלֹא
 יִבּוֹשׁ וְלֹא נִפְלֵם וְלֹא נִכְשֵׁל לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי בְּשֵׁם קִדְשְׁךָ
 הַגְּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא בְּטַחְנוּ, נִגְיֵלָה וְנִשְׁמַחָה
 בִּישׁוּעַתְךָ. וְהִבִּיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְּפוֹת הָאָרֶץ,
 וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ. כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אֶתְּךָ,
 וַיְבָנוּ בְּחַרְתָּ. וְקִרְבַּתְּנוּ לְשִׁמְךָ הַגְּדוֹל סֶלָה בְּאַמֶּת
 בְּאַהֲבָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַבוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה.

With abundant love have You loved us, Adonai our God;
 with overwhelming compassion have you dealt with us.

On account of our ancestors whose trust led You to teach them the laws of life, be gracious to us, teaching us
 as well. O Merciful One, have mercy on us by making us able to understand and discern, to heed, learn, and
 teach, and lovingly to observe, perform, and fulfill all that is in your Torah.

Enlighten our eyes with Your Torah, focus our minds on Your mizvot, unite our hearts in love and reverence
 for Your Name. Then we shall never feel shame, never deserve rebuke, and never stumble. Having trusted in
 Your great and awesome holiness, we shall celebrate Your salvation with joy.

Gather us in peace from the four corners of the earth and lead us upright to our land. Great Name, that we
 might acknowledge You, declaring You One in love.

Praised are You, Adonai, who relates to us in love.

V'HA'ER AYNENU

page 230

*V'ha-eir eineinu b'toratecha
 v'dabek libeinu b'mitzvotcha,
 v'yached l'vaveinu l'ahava ul-yira et
 sh'mecha v'lo nevosh v'lo nikalem v'lo
 nikashel l'olam vaed.*

וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיַּחַד
 לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ וְלֹא יִבּוֹשׁ וְלֹא
 נִפְלֵם וְלֹא נִכְשֵׁל לְעוֹלָם וָעֶד.

Light up our eyes with your Torah, and let our hearts cling to your Mitzvot,
 and unite our hearts to love and revere your name, that we shall never depart from it.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֶחָד.

Shema Yisrael, Adonai Eloheinu, Adonai echad.

Listen, Israel – the Eternal is God, the Eternal is one.

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Baruch sheim k'vod malchuto le'olam va'ed.

Blessed is the name and glory of God's realm, forever.

V'AHAVTA

page 234

וְאָהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל לִבְבְּךָ, וּבְכָל נַפְשְׁךָ, וּבְכָל מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר
אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם, עַל לִבְבְּךָ. וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיֶיךָ, וְדִבַּרְתָּ בָם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלִכְתּוֹךָ בַּדֶּרֶךְ,
וּבְשֹׁכְבְּךָ, וּבְקוּמְךָ. וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל יָדְךָ, וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ. וְכַתַּבְתָּם עַל מְזוֹזֹת
בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ.

*V'ahavta eit Adonai Elohecha b'chol l'avvcha uv'chol nafshecha uv'chol me'odecha. Vhayu had'varim
ha'eileh asher anochi m'tzavcha hayom al l'avvecha. V'shinantam l'vanecha v'dibarta bam b'shivtecha
b'veitecha uv'lechtecha vaderech uv'shochbecha uvekumecha. Uk'shartam le'ot al yadecha v'hayu l'totafot
bein einecha. Uch'tavtam al mezuzot beitecha uvisharecha.*

Love your God with every heartbeat
with every breath,
with every conscious act.

Keep in mind the words I command you today.

Teach them to your children,
talk about them at work;

whether you are tired or you are rested.

Let them guide the work of your hands;
keep them in the forefront of your vision.

Do not leave them at the doorway of your house, or outside your gate.

They are reminders to do all of My mitzvot,
so that you can be holy for God.

I am Adonai your God.

I led you out of Egypt to become your God.

I am Adonai your God!

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם | אֶת כָּל מִצְוֹתַי, וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יְהוָה |
 אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי | אֶתְכֶם | מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים,
 אֲנִי | יְהוָה | אֱלֹהֵיכֶם. יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֱמֹת.

L'ma'an tiz'k'ru va'asitem et kol mitz'votai viyitem k'doshim lei'loheichem.

Ani Adonai Eloheichem asher hotzei'ti et'chem mei'erezt Mitz'rayim lih'yot lachhem leilohim.

Ani Adonai Eloheichem. Adonai Eloheichem emet.

Thus may you remember to fulfill all My commandments and be holy to your God. I am Adonai your God
 who brought you out of the land of Egypt to be your God;
 I, Adonai, am your God. Truth.

מִי כְמוֹכָה בְּאֵלִים יְהוָה, מִי כְמוֹכָה נֹאדָר בְּקִדְשׁ,
 נוֹרָא תְהִלָּת, עֲשֵׂה פֶלֶא.

Mi chamocha ba'eilim Adonai. Mi kamocha nedar bakodesh. Nora tehilot osei feleh.

Who is like You, Eternal One, among heavenly powers?

Who is like You, awesome in splendor, doing wonders?"

- Exodus 15.11

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שִׁפְתַי הַיָּם,
 יַחַד בְּלֶם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:

Shirah chadashah shib'chu ge'ulim l'shimcha al s'fat hayam, yachad kulam hodu v'himl'chu v'amru:

The redeemed praised You on the shore of the sea with a new song dedicated to Your name. Together they
 acknowledged You and declared You sovereign, saying:

יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Adonai yimloch l'olam va'ed.

The Eternal shall reign throughout all time.

צוּר יִשְׂרָאֵל, קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל, וּפְדֵה כְנַעַמָּה יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל.
 גְּאֻלָּנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ, קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גְּאֹל יִשְׂרָאֵל.

*Tzur Yisrael kuma b'ezrat Yisrael uf'dei chinumecha Yehuda v'Yisrael. Go'aleinu Adonai tz'va'ot shemo
 kedosh Yisrael. Baruch Atah Adonai, ga'al Yisrael.*

Rock of Israel, rise in support of Israel, and liberate, as You pledged, Judah and Israel. Our Redeemer –
 Adonai, Master of Legions, is God's Name – is the Holy One of Israel.

Blessed are You Adonai, redeemer of Israel.

אֲדֹנָי שְׁפֹתַי תִּפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Adonai sefatai tiftach, ufi yagid tehilatecha.

Open my lips, Eternal One, and let my mouth declare Your praise.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֱמוּנֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאֲמָהוֹת וּמְבִיא גְּאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

Baruch atah Adonai, Eloheinu v'Eilohei avoteinu v'imoteinu, Elohei Avraham, Elohei Yitzchak, v'Eilohei Yaakov; Elohei Sarah, Elohei Rivka, Elohei Rachel, v'Eilohei Leah. Ha'Eil hagadol hagibor v'hanora, Eil elyon, gomeil chasadim tovim, v'konei hakol, v'zocher chasdei avot v'imahot, umeivi ge'ulah livnei v'neihem l'ma'an sh'mo b'ahavah.

Blessed are You, Adonai our God and God of our ancestors;

God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob;

God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel and God of Leah.

God the great, the mighty and the awesome, God on high, who rewards righteous goodness, maker of all, who remembers the righteousness of our ancestors and brings redemption before them, for the sake of Your name, in love.

מְלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִגֵּן אַבְרָהָם וְעֹזֵר שָׂרָה.

Melech ozer umoshi'ah umagein. Baruch atah Adonai, magein Avraham v'ezrat Sarah.

Sovereign, helper, deliverer and guardian, blessed are You Adonai, shield of Abraham, helper of Sarah.

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֶּה הַכֹּל אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה יְתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים
וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר, מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לְךָ מְלֶךְ יְמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמְחֵת
יְשׁוּעָה

Atah gibor l'olam Adonai, m'chayei hakol Atah rav l'hoshia.

M'chalkeil chayim b'chesed, m'chayei hakol b'rachamim rabim, someich noflim v'rofei cholim, umatir asurim, um'kayeim emunato lisheinei afar. Mi chamocho ba'al g'vurot umi domeh lach melech meimit um'chayeh umatzmi'ach y'shuah.

You are forever powerful, Almighty One, abundant in Your saving acts. You send down the dew. In loyalty, You sustain the living, nurturing the life of every thing, upholding those who fall, healing the sick, freeing the captive and remaining faithful to all life held dormant on the earth. Who can compare to You, Almighty God? Who can compare to You, source of all mercy, remembering all creatures mercifully, decreeing life. Faithful are You in giving life to every living thing.

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחַיֹּת הַכֹּל. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחַיֵּה הַכֹּל.

V'ne'eman atah lehachayot hakol. Baruch atah Adonai m'chayei hakol.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוֹר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר: נוֹדֶה לָךְ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל נְשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נְסִיךְ שְׁבָכְךָ יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבָכְךָ עֵת, עָרַב וּבָקֵר וְצַהֲרִים, הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶיךָ, מְעוֹלָם קִנִּינוּ לָךְ:

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלְּכַנּוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וְכָתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ: וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה וְיִהְלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סְלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נֶאֱמַר לְהוֹדוֹת:

Modim anachnu lach, she'Atah hu Adonay Eloheinu v'Eilohei avoteinu v'imoteinu, l'olam va'ed. Tzur chayeinu, magein yish'einu, Atah hu l'dor vador. Nodah l'cha u'nsappeir t'hilatecha, al chayeinu ham'surim, b'yadecha, v'al nishmoteinu, hap'kudot lach, v'al nissecha, sheb'chol yom immanu, v'al nifl'otecha v'tovotecha sheb'chol eit: erev vavoker, v'tzohorayim. HaTov ki lo chalu rachamecha. v'ham'racheim ki lo tamu chasadecha; mei'olam kivinu lach.

V'al kulam yitbarach v'yitromam shimcha, Malkeinu, tamid l'olam va'ed. Uch'tov l'chayim tovim kol b'ney v'ritecha. V'chol hachayim yoducha selah. Vihal'lu et Shimcha be'emet: Ha'Eil y'shu'ateinu, v'ezrateinu selah. Baruch Atah, Adonay, hatov Shimcha; ul'cha na'eh l'hodot.

You are our God today as You were our ancestors' God throughout the ages; firm foundation of our lives, we are Yours in gratitude and love. Our lives are safe in Your hand, our souls entrusted to Your care. Our sense of wonder at Your miracles and kindness greet You daily at dawn, at dusk, and throughout the day.

For all these things, Your name is blessed and raised in honor always, Sovereign of ours, forever. Write down for a good life all the people of Your covenant. Let all of life acknowledge You. May all beings praise Your name in truth. O God, our rescuer and aid, blessed are You, whose name is good, to whom all thanks are due.

שְׁלֹם טוֹבָה וּבְרָכָה. חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

Sim shalom tovah uv'rachah chein va'chesed v'rachamim aleinu v'al kol Yisrael amecha.

Establish peace, goodness, blessing, grace, loving kindness and mercy upon us and upon all Israel Your people.

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מְרַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מְרָמָה וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם. וְנַפְשֵׁי כְּעֹפֵר לְכָל תְּהִיָּה. פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשֵׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה. מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשַׁבְתָּם: עֲשֵׂה

לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֵׁתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הַוְשִׁיעָה יְמִינֶךָ וְעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרַצוֹן אֲמָרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ. יְהִי צוּרִי וְגֹאֲלִי:

Elohai, n'tzor l'shoni meira usfatai midaber mirmah. V'lim'kal'lai nafshi tidom. V'nafshi ke'afar la'kol tihyeh. P'tach libi b'toratecha. Uv'mitzvotecha tirdof nafshi. V'chol hachoshvim alai ra'ah, m'heirah hafer atzatom v'kalkeil machashav tam. Asei l'ma'an sh'mecha. sei l'ma'an y'minecha. Asei l'ma'an kedushatecha. Asei l'ma'an toratecha. L'ma'an yeichaltzun y'didecha hoshi'ah y'mincha va'aneini. Yihyu l'ratzon imrei fi, v'hegyon libi l'fanecha, Adonai tzuri v'go'ali.

God, protect my tongue from evil, and my lips from telling lies. May I turn away from evil and do what is good in your sight. Let me be counted among those who seek peace. May my words of prayer and my heart's meditation be seen favorably, Beloved One, my rock and my redeemer.

OSEH SHALOM

page 260

עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוַמָּיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל

וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל וְאָמְרוּ אָמֵן

Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh shalom aleinu, v'al kol Yisrael, v'imru amen.

May the One who creates peace on high bring peace to us and to all Israel
and to all who dwell on earth. And we say: Amen.

TORAH SERVICE

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

Shema Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Echad

Hear, O Israel! Adonai, our God, Adonai is One.

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ. גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ. קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ

Echad Eloheinu, gadol adoneinu, kadosh v'norah shemo.

One is our God, great is our sovereign, holy and awesome is God's name.

גְּדָלוֹ לִיהוָה אֲתִי וְנִרְוַמָּה שְׁמוֹ יַחַדְוּ

Gadlu l'Adonai iti, un'romema shemo yachdav

Declare with me the greatness of the Infinite, together let us raise God's name.

פְּתַחוּ לִי שַׁעֲרֵי צְדָק אָבֹא בָם אוֹדֶה יְהוָה

Pitchu li shaarei tzedek avo vam odeh Yah

Open for us the gates of justice/love

We will enter and give thanks to You

HOLY MOUNTAIN

Rabbi Aryeh Hirschfield Isaiah 56:7

And they will come to my holy mountain
and rejoice in my house of prayer.

My house will be a house of prayer for all people.
My house will be a house of prayer for all peoples.

Torah Blessing Before Reading

Reader: בְּרַכּוּ אֶת יְהוָה הַמְּבָרָךְ

Barchu et Adonai ham'vorach.

Blessed is Adonai, who is blessed.

All: בָּרוּךְ יְהוָה הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד

Baruch Adonai ham'vorach l'olam va'ed.

Blessed is Adonai, who is blessed, now and forever.

Reader: בָּרוּךְ יְהוָה הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד

Baruch Adonai ham'vorach l'olam va'ed.

Blessed is Adonai, who is blessed, now and forever.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וַנִּתֵּן לָנוּ אֶת תּוֹרַתוֹ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
נוֹתֵן הַתּוֹרָה

Baruch atah Adonai, Eloheinu, Melech ha'olam, asher bachar banu mikol ha'amim v'natan lanu et torato.

Baruch atah Adonai notein hatorah.

Blessed are You, our God, Ruler of the universe, who has chosen us from all peoples and given us Your
Torah. Blessed are You, Adonai, who gives us Torah.

All: Amen.

Torah Blessing After Reading

Reader: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וַחַיֵּי עוֹלָם נִטַּע בְּתוֹכָנוּ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה

*Baruch atah Adonai, Eloheinu, Melech ha'olam, asher natan lanu torat emet, v'chayei olam natah
betocheinu. Baruch atah Adonai notein hatorah.*

Blessed are You, our God, Ruler of the universe, who has given us the Torah of truth, and planted in our
midst an eternal legacy. Blessed are You, Adonai, who gives us Torah.

All: Amen.

Mi shebeirach avoteinu

M'kor hab'racha l'imoteinu

May the source of strength,

Who blessed the ones before us,

Help us find the courage to make our lives a blessing,

and let us say, Amen.

Mi shebeirach imoteinu

M'kor habrachah l'avoteinu

Bless those in need of healing with r'fuah sh'leimah,

The renewal of body, the renewal of spirit,

And let us say, Amen.

HEALING PRAYER

Ana el na refa nala

אַל נָא רְפָא נָא לָהּ

LIFTING AND DRESSING THE TORAH

(All rise as the Torah is lifted and dressed.)

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, עַל פִּי יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה.

V'zot ha'Torah asher sam Moshe

lifnei b'nei Yisrael al pi Adonai b'yad Moshe.

This is the Torah, which Moses placed before the children of Israel,

by the word of the Almighty One, through the hand of Moses.

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה, כִּי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ.

הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם. וַיְרַם קַרְנוֹ לְעַמּוֹ, תְּהַלֵּה לְכָל חַסִּידָיו, לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קְרוֹבוֹ, הַלְלוּיָהּ.

Y'hallelu et sheim Adonai ki nispav shemo l'vado.

Hodo al eretz v'shamayim va'yarem keren lamo t'hilah l'chol chasidav livnei Yisrael am k'rovo. Halleluyah.

Let us all bless the name of God, who alone is to be exalted. God's splendor is found on earth and in the heavens. God has lifted up our people's strength. May praise reflect on all God's followers, to the children of Israel, and to all people near to God. Halleluyah.

עַץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ, וְתִמְכִּינָהּ מְאֹד. דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי נְעִים, וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם. הַשִּׁיבָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנָשׁוּבָה, חֲדָשׁ יַמֵּינוּ כְּקֹדֶם.

Eitz chayim hee lamachazikim ba v'tomcheha mei'ushar. D'racheha darcheino'am v'chol n'tivotecha shalom.

*Hashiveinu Adonai eilecha v'nashuvah
Chadeish yameinu k'kedem.*

It is a Tree of Life to those who hold fast to it, and all who support it are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Return us, O God, to You – let us return. Renew our days as of old, now and evermore.

OD NAVI SHALOM ALEINU

*Od navi shalom aleinu (3x) v'al kulam (repeat)
Salaam, aleinu v'al kol haolam
Salaam, Shalom (repeat)*

We will pursue peace for us and everyone.
Salaam/Shalom for us and for the entire world.

MOURNERS KADDISH

page 598

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְנָא קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרֻמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא,
בְּרִיךְ הוּא

לְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, הַשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא, דְאָמִירוֹן בְּעָלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבֵל וְאָמְרוּ

אָמֵן

Yitgadal v'yitkadash sh'mei rabah

B'alma d'vra chirutei v'yamlich malchutei, b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit Yisrael ba'agalav uviz'man kariv. V'imru: Amen.

Y'hei sh'mei raba m'varach l'alam ul'almei almaya.

Yitbarach v'yishtabach v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei, v'yit'hadar v'yitaleh v'yithalal shemei d'Kudsha B'rich hu,

Le'eila min kol birchata v'shirata, tushb'chata v'nechemata da'amiran b'alma. V'imru: Amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'chayim aleinu v'al kol Yisrael. V'imru: Amen.

Oseh shalom bimromav. Hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol Yisrael v'al kol yoshvei teiveil. V'imru: Amen.

Exalted and hallowed be God's great name in the world which God created, according to plan.

May God's majesty be revealed in the days of our lifetime and the life of all Israel — speedily, imminently. To which we say: **Amen.**

Blessed be God's great name to all eternity.

Blessed, praised, honored, exalted, extolled, glorified, adored, and lauded be the name of the Holy Blessed One, beyond all earthly words and songs of blessing, praise, and comfort. To which we say: **Amen.**

May there be abundant peace from heaven, and life, for us and all Israel. To which we say: **Amen.**

May the One who creates harmony on high, bring peace to us and to all Israel and to all who dwell on earth. To which we say: **Amen.**

ALEINU

עֲלֵינוּ לְשִׁבְחָהּ לְאֲדוֹן הַכֹּל לְתַת גְּדֻלָּהּ לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שְׁלֹא עֲשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת
הָאֲדָמָה שְׁלֹא שָׁם הִלְקֵנוּ כָּהֵם וְגוֹרְלָנוּ כְּכֹל הַמּוֹנִם:

*Aleinu l'shabei'ach la'adon hakol, la'teit gedulah l'yotser b'reishit,
Shelo asanu k'goyei ha'aratzot, v'lo samanu k'mishpachot ha'adamah.
Shelo sam chelkeinu kahem v'goraleinu k'chol hamonam.*

It is ours to praise the beauty of the world, even as we discern its tatteredness.
For nothing is whole that is not first rent and out of the torn we make whole again.
May we live with promise in creation's lap, redemption budding in our hands.
It is up to us to hallow creation, to respond to Life with the fullness of our lives.
It is up to us to meet the world, to embrace the whole even as we wrestle with its parts.

- Interpretive translation by Marcia Falk

וְאַנְחֵנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא,

Va'anachnu korim umishtachavim umodim

Lifnei melech, malchei hamlachim, hakadosh baruch hu.

Therefore we bend the knee and shake off the stiffness that keeps us from the subtle graces of life and the supple gestures of love. With reverence and thanksgiving we accept our destiny and set for ourselves the task of redemption.

- Interpretive translation by Rabbi Rami Shapiro

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ, וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל, וְשׂוֹכֵנֵת עֵזוֹ בְּגַבְהֵי מְרוֹמִים, הוּא אֱלֹהֵינוּ
אֵין עוֹד, אִמֵּת מִלְּקֵנוּ אֶפְסֵס זוּלָתוֹ פְּכָתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיִדְעֵת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל לְבַבְךָ פִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים
בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

Shehu noteh shamayim v'yoseid aretz

Umoshav y'karo bashamayim mima-al

Ush'chinat uzo b'gavhei meromim

Hu eloheinu ein od. Emet malkeinu efes zulato

Kaka tuv b'torato v'yadatah hayom v'hasheivota el l'vavecha,

Ki Adonai hu ha'elohim bashamayim mima'al v'al ha'aretz mitachat ein od.

[The One] who stretched out the heavens and founded the earth, whose realm embraces heaven's heights, whose mighty presence stalks celestial ramparts. This is our God; there is none else besides, as it is written in the Torah: "You shall know this day, and bring it home inside your heart, that Adonai is God in the heavens above and on the earth below. There is no other God."

וְנֵאמַר יְהוָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי יְהוָה אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד:

V'ne'emar, v'hayah Adonai l'melech al kol ha'aretz. Bayom hahu yihiyeh Adonai echad, u'shmo ehchad.

And it is written: "Adonai will reign as sovereign over all the earth. On that day shall Adonai be one, God's name be one!"

ADON OLAM

page 625

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ. בְּטָרָם כָּל יִצִיר נִבְרָא

לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחִפְצוֹ כָּל. אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא

וְאֲחֵרֵי כְּכֹלֹת הַכֹּל. לְבַדּוֹ יְמֶלֶךְ נִוְרָא

וְהוּא הָיָה. וְהוּא הָיָה. וְהוּא יְהִי בְּתַפְאָרָה

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנַי. לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּכָלִית. וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה
וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גּוֹאֲלֵי. וְצוּר חֲבָלֵי בְּעֵת צָרָה
וְהוּא נְסִי וּמְנוּס לִי. מְנַת כּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא
בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחֵי. בְּעֵת אֵישָׁן וְאֶעִירָה
וְעַם רוּחֵי גְּוִיָּתִי. ה' לִי וְלֹא אֵירָא

*Adon olam asher malach
Beterem kol yitzur nivra
Li-ait nasa becheftzo kol
Azai Melech shemo nikra*

*Viacharei Kkchlot hakol
Levado yimloch nora
Vehu haya vehu hove
Vehu yiheeyeh beteefarah*

*Vehu echad veayn shayni
Lehamshilo lehachbira
Beli rayshit beli tachlit
Velo ha'oz vehamisra*

*Vehu eili vechai go'ali
Vetzur chevli be'ait tzara
Vehu neesi umanos li
Menat kosi beyom ekra*

*Beyado afkid ruchy
Beait eeshan veoeera
Ve'eem ruchy geviyati
Adon-nay li velo eera*

KIDDUSH

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.

Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, borei p'ri hagafen.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of all, Creator of the fruit of the vine

HAMOTZI

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam, hamotzi lechem min ha'aretz.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of all, who brings forth bread from the earth.